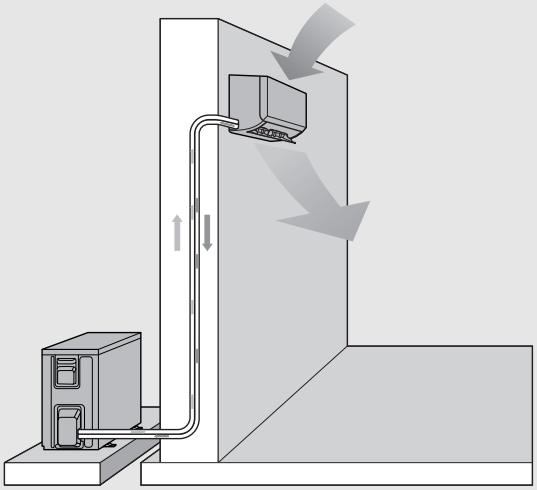
BOSCH

# Climate CL3200i

CL3200iM W 20 E | CL3200iU W 26 E | CL3200iU W 35 E | CL3200iU W 53 E | CL3200iU W 70 E
CL3000i 26 E | CL3000i 35 E | CL3000i 53 E | CL3000i 70 E


| | | |
|---|---|---|
| **az** | Split kondisioner | İstifadəçi üçün əməliyyat təlimatı. . . . . 2 |
| **bg** | Климатична сплит система | Ръководство за обслужване за потребителя . . . . . 11 |
| **cs** | Splitová klimatizační jednotka | Návod k obsluze pro provozovatele . . . . . 21 |
| **da** | Split-klimaanlæg | Betjeningsvejledning til ejeren . . . . . 30 |
| **de** | Split-Klimagerät | Bedienungsanleitung für den Betreiber . . . . . 39 |
| **el** | Κλιματιστικό Split _type | Οδηγίες χρήσης για τον υπεύθυνο λειτουργίας . . . . . 48 |
| **en** | Split air conditioner | Operating instructions for users . . . . . 57 |
| **es** | Aire Acondicionado split | Manual de usuario para el cliente . . . . . 66 |
| **et** | Split-kliimaseade | Kasutusjuhend seadme kasutaja jaoks . . . . . 75 |
| **fi** | Split-ilmastointilaite | Käyttäjän käyttöohje . . . . . 84 |
| **fr** | Climatiseur split | Notice d'utilisation destinée à l'exploitant . . . . . 93 |
| **hr** | Mono split klima-uređaj | Upute za uporabu za korisnika . . . . . 102 |
| **hu** | Split klímakészülék | Kezelési útmutató az üzemeltető számára . . . . . 111 |
| **it** | Condizionatore split | Manuale utente . . . . . 120 |
| **lt** | "Split" oro kondicionavimo sistema | Naudojimo instrukcija naudotojui . . . . . 130 |
| **lv** | Split kondicionieris | Lietošanas instrukcija . . . . . 139 |
| **mk** | Сплит клима уред | Упатства за ракување за корисникот . . . . . 148 |
| **nl** | Split-airconditioning | Gebruiksinstructie voor de vakman . . . . . 157 |
| **no** | Split-klimaaggregat | Eierens bruksanvisning. . . . . 166 |
| **pl** | Urządzenie klimatyzacyjne split | Instrukcja obsługi dla użytkownika . . . . . 175 |
| **pt** | Aparelho de ar condicionado Split | Manual de instruções para o utilizador . . . . . 184 |
| **ro** | Aparat de aer condiționat | Instrucțiuni de utilizare destinate utilizatorului . . . . . 194 |
| **sk** | Splitové klimatizačné zariadenie | Návod na obsluhu pre prevádzkovateľa . . . . . 203 |
| **sl** | Split klimatska naprava | Navodila za uporabo . . . . . 212 |
| **sq** | Kondicioner Split | Manuali i përdorimit . . . . . 221 |
| **sr** | Split klima uređaj | Uputstvo za upotrebu za korisnika . . . . . 229 |
| **sv** | Split-luftkonditionering | Bruksanvisning för användaren . . . . . 238 |
| **tr** | Split tipi klima cihazı | Kullanıcılara Yönelik Kullanma Kılavuzu . . . . . 247 |
| **uk** | Спліт кондиціонер | Інструкція з експлуатації для користувача . . . . . 258 |


6721894177 (2025/03) div

## Përmbajtja

**1 Shpjegimi i simboleve dhe udhëzimet e sigurisë ..... 221**
1.1 Shpjegimi i simboleve ..... 221
1.2 Kështilla të përgjithshme sigurie ..... 221
1.3 Shënimet në këtë manual ..... 222
1.4 Shënim i rëndësishëm për rajonin skandinav ..... 222

**2 Të dhëna për produktin ..... 222**
2.1 Deklarata e konformitetit ..... 222
2.2 Të dhënat teknike të telekomandës ..... 222
2.3 Përdorimi me kondicioner Multi-Split ..... 222

**3 Përdorimi ..... 223**
3.1 Përmbledhje e njësisë së brendshme ..... 223
3.2 Përmbledhje e telekomandës ..... 223
3.3 Përdorimi i telekomandës ..... 224
3.4 Lidhjet ..... 224
3.5 Caktimi i modalitetit kryesor ..... 224
3.6 Konfigurimi i kohëmatësit ..... 224
3.7 Funksionet kryesore të operimit ..... 225
3.7.1 Caktimi i funksionit të lëkundjes ..... 225
3.7.2 Ndryshimi i ekranit dhe sinjalizuesi i alarmit (Mute mode) ..... 225
3.7.3 Funksioni i kursimit të energjisë ..... 225
3.7.4 Silent mode ..... 225
3.7.5 Wind avoid me (funksioni i rrjedhës indirekte të ajrit) ..... 225
3.7.6 Turbo cool/Turbo heat ..... 225
3.7.7 Mbrojtja ndaj ngricës (8 °C Heating) ..... 226
3.7.8 Funksioni i siguresë së fëmijëve ..... 226
3.7.9 Power control ..... 226
3.8 Funksione të tjera ..... 226
3.8.1 Modaliteti i fjetjes ..... 226
3.8.2 Funksioni Follow me (Follow me) ..... 226

**4 Zgjidhja e problemeve ..... 227**
4.1 Gabimet me tregues (Self diagnosis function) ..... 227
4.2 Gabime pa tregues ..... 227

**5 Mirëmbajtja ..... 228**
5.1 Ndërrimi i baterive ..... 228
5.2 Pastrimi i pajisjes dhe i telekomandës ..... 228
5.3 Pastrimi i filtrave të ajrit ..... 228
5.4 Lënia pa punë për kohë më të gjatë ..... 228
5.5 Modaliteti manual ..... 228

**6 Mbrojtja e ambientit dhe hedhja ..... 228**

# 1 Shpjegimi i simboleve dhe udhëzimet e sigurisë

## 1.1 Shpjegimi i simboleve

**Këshilla sigurie**

Tek këshillat paralajmëruese, fjalët sinjalizuese karakterizojnë llojin dhe ashpërsinë e pasojave, nëse nuk respektohen masat për parandalimin e rreziqeve.

Fjalët e mëposhtme sinjalizuese janë të përcaktuara dhe mund të jenë përdorur në dokumentin që keni para:

**RREZIK**

**RREZIK** do të thotë që mund të shkaktohen dëme të rënda dhe deri me rrezik për jetën.

**PARALAJMËRIM**

**PARALAJMËRIM** do të thotë që mund të shkaktohen dëme të rënda deri në rrezik për jetën.

**KUJDES**

**KUJDES** do të thotë që mund të shkaktohen dëme të lehta deri të mesme të rënda në persona.

***KËSHILLË***

**KËSHILLË** do të thotë që mund të shkaktohen dëme materiale.

**Informacione të rëndësishme**

Informacionet e rëndësishme pa rreziqe për njerëzit ose sendet shënohen me simbolin informues Info.

| Simboli | Kuptimi |
|---|---|
|  | Paralajmërim për substancat e djegshme: freoni R32 në këtë produkt është një gaz me djegshmëri të ulët dhe toksicitet të ulët (A2L ose A2). |
|  | Mbani doreza mbrojtëse gjatë punimeve të instalimit dhe të mirëmbajtjes. |
|  | Mirëmbajtja duhet kryer nga një person i kualifikuar në përputhje me udhëzimet në manualin e mirëmbajtjes. |
|  | Respektoni udhëzimet e manualit të përdorimit gjatë punës. |

*tab. 1*

## 1.2 Kështilla të përgjithshme sigurie

**⚠ Udhëzime për grupin e synuar**

Ky manual synohet për përdoruesit e sistemit të kondicionerit. Duhet të respektohen udhëzimet në të gjitha manualet në lidhje me impiantin. Në rast mosrespektimi mund të rezultojnë dëme materiale dhe lëndime në persona deri në rrezikim për jetën.

- ▶ Lexojini dhe ruajini manualet e përdorimit për të gjithë komponentët e sistemit përpara përdorimit.
- ▶ Respektoni këshillat e mëposhtme të sigurisë dhe të mirëmbajtjes.

**⚠ Përdorimi në përputhje me qëllimin e duhur**

Njësia e brendshme synohet për instalim brenda ndërtesës me lidhje drejt një njësie të jashtme dhe komponentëve të tjerë të sistemit, p.sh. rregullatorë.

Njësia e jashtme synohet për instalim jashtë ndërtesës me lidhje drejt një a më shumë njësive të brendshme dhe komponentëve të tjerë të sistemit, p.sh. rregullatorë.

Kondicioneri synohet vetëm për përdorim komercial/privat, ku devijimet e temperaturës nga vlerat e përcaktuara nuk shkaktojnë dëme për gjallesat apo materialet. Kondicioneri nuk është i përshtatshëm për rregullimin dhe ruajtjen precize të lagështirës së dëshiruar absolute.

Çdo përdorim tjetër konsiderohet në kundërshtim me përdorimin e parashikuar. Përdorimi i papërshtatshëm dhe dëmet si pasojë e këtij përjashtohen nga detyrimet tona.

Për instalimin në vende të posaçme (garazhe nëntokësore, salla tenike, ballkone apo në ambiente gjysmë të hapura):

- ▶ Fillimisht kini parasysh kërkesat për vendin e instalimit të përcaktuara në dokumentacionin teknik.

**⚠ Rreziqet e përgjithshme nga freoni**

- ▶ Kjo pajisje është e mbushur me freon. Gazi i freonit mund të shkaktojë gaze toksike kur bie në kontakt me zjarrin.
- ▶ Kontrolloni rregullisht sistemin nga një specialist i licensuar dhe lëreni të presë.
- ▶ Nëse ka dyshim për rrjedhje freoni, ajroseni mirë ambientin dhe njoftoni specialistin e miratuar.

**⚠ Restaurimi dhe riparimet**

Modifikimet e papërshtatshme të sistemit të kondicionerit mund të shkaktojnë lëndime dhe/ose dëmtime të pronës.

- ▶ Kryeni punime vetëm nga një kompani të licencuar.
- ▶ Mos u bëni modifikime njësisë së jashtme, të brendshme apo pjesëve të tjera të sistemit të kondicionerit.
- ▶ Hiqeni kondicionerin nga korrenti përpara të gjitha punëve të mirëmbajtjes.

**⚠ Këshilla për administrimin e sistemit**

Përdorimi i gabuar i kondicionerit mund t'ju cenojë shëndetin.

- ▶ Mos e ekspozoni trupin drejtpërdrejt në rrymën e ajrit për periudha të gjata kohe.
- ▶ Për foshnjat, fëmijët, të moshuarit, personat në shtrat apo invalidë, sigurohuni që temperatura e ambientit të jetë e përshtatshme për ata që ndodhen në ambient.
- ▶ Mos fusni kurrë sende në pajisje, mund të lëndoheni.

Keqpërdorimi i pajisjes mund të sjellë rënie të rendimentit, si dhe dëmtim të pajisjes dhe lëndim.

- ▶ Mos i bllokoni hyrjet dhe daljet e ajrit të pajisjeve.
- ▶ Mbyllini dyert dhe dritaret gjatë funksionimit.
- ▶ Mbrojeni njësinë e brendshme nga hyrja e ujit.
- ▶ Kontrollojeni rregullisht skeletin e montimit të njësisë së jashtme për konsumim dhe fiksimin e duhur.
- ▶ Mos ushtroni peshë mbi njësinë e jashtme, p.sh. me objekte apo persona.
- ▶ Mbajini në minimum pluhurin, avujt dhe lagështinë në ambientin e instalimit të njësisë së brendshme.
- ▶ Mos përdorni gaze që digjen lehtësisht pranë pajisjeve, si p.sh. nga kënaçet spërkatëse.
- ▶ Nëse diçka nuk ju duket në rregull me kondicionerin (p.sh. erë e djegur, kabllo me defekt), ndalojeni funksionimin dhe hiqeni menjëherë nga korrenti.

**⚠ Siguria e pajisjeve elektrike për përdorimin në shtëpi dhe për qëllime të ngjashme**

Për mënjanimin e rreziqeve nga pajisjet elektrike vlejnë në përputhje me EN 60335-1 standardet e mëposhtme:

„Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç ose nga persona me aftësi të kufizuara fizike, ndijore ose mendore, ose me mungesë përvoje dhe dijesh nëse ata mbahen nën vëzhgim ose udhëzohen në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes dhe kuptojnë rreziqet që lindin nga përdorimi i saj. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajta nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijët pa qenë nën vëzhgim.“

„Nëse dëmtohet linja e lidhjes në rrjet, ajo duhet zëvendësuar nga prodhuesi ose shërbimi i tij i klientit ose një person me kualifikim të ngjashëm, për të mënjanuar rreziqet.“

### 1.3 Shënimet në këtë manual

Figurat mund të gjenden të përmbledhura në fund të këtij manuali. Teksti përmban referenca për tek ilustrimet.

Produktet mund të ndryshojnë në varësi të modelit të shfaqur në këtë manual.

### 1.4 Shënim i rëndësishëm për rajonin skandinav

Produkti nuk është projektuar për ngrohje për rajonin skandinav. Rasti i përdorimit të synuar është ftohja.

## 2 Të dhëna për produktin

### 2.1 Deklarata e konformitetit

Ndërtimi dhe funksionimi i këtij produkti është në përputhje me direktivat evropiane dhe kriteret plotësuese këmbëtare.

CE Me markimin CE shpjegohet konformiteti i produktit me të gjitha rregullat e zbatueshme ligjore të BE-së, të cilat parashikojnë vendosjen e këtij markimi.

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit është i disponueshëm në internet: www.bosch-homecomfort.gr.

### 2.2 Të dhënat teknike të telekomandës

| | |
|---|---|
| Ushqimi elektrik | 2 bateri AAA |
| Rrezja e sinjalit | 8 m |
| temperatura e lejueshme e ambientit | -5 °C ... 60 °C |

*tab. 2*

### 2.3 Përdorimi me kondicioner Multi-Split

Njësia e brendshme mund të përdoret në një sistem me kondicioner Multi-Split. Në këtë rast, funksionet e mëposhtme janë joaktive:

- Funksionet e kursimit të energjisë **Save** dhe **Power control**
- Vetëpastrimi (iClean)
- Reduktimi i zhurmës (Silent mode)
- Puna manuale
- Zbulimi i rrjedhjes së freonit
- Modaliteti automatik i kursimit të energjisë kur është në gjendje pasive (1 W standby)

i

CL3200iM W 20 E disponohet vetëm në sistemin Multi-Split (CL5000M).

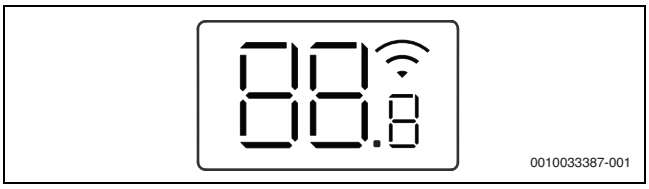
# 3 Përdorimi

## 3.1 Përmbledhje e njësisë së brendshme

**Legjenda për figurën 1:**

[1] Kapaku i sipërm
[2] Hapësira për filtrin e vogël
[3] Filtri i ajrit
[4] Shpina e ekranit
[5] Butoni për modalitetin manual
[6] Fleta e ajrit

**Ekrani i njësisë së brendshme**



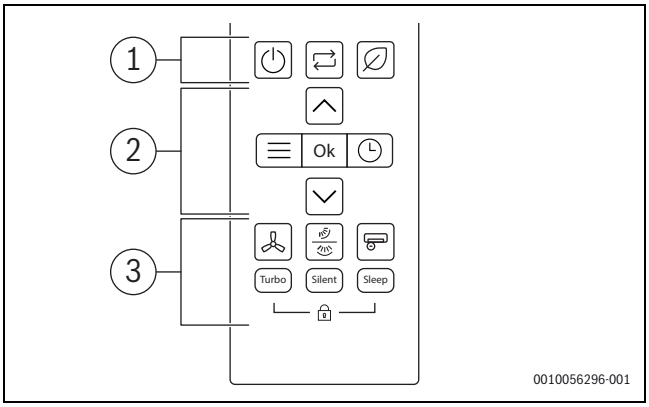

| Simboli | Shpjegim |
|---|---|
| **Numri** | Treguesi i temperaturës |
| | Lidhja WLAN[1)] aktive |
| | Shfaqet në disa funksione kur aktivizohen. Tregon që është aktiv kohëmatësi i ndezjes kur njësia e brendshme është e fikur. |
| **0F** | Shfaqet në disa funksione kur janë të fikura. |
| **dF** | Shkrirja automatike aktive |
| **FP** | Antifrizi aktiv: Njësia e brendshme e mban temperaturën e ambientit të paktën 8 °C. |
| **CL** | Funksioni i vetëpastrimit është aktiv (iClean) |
| **Ex, Px, Fx** | Kodi i gabimit („x“ është për çfarëdo shifre). |

1) E mundshme vetëm me portëkalim IP si aksesor.

*tab. 3 Simbolet në ekran*

## 3.2 Përmbledhje e telekomandës

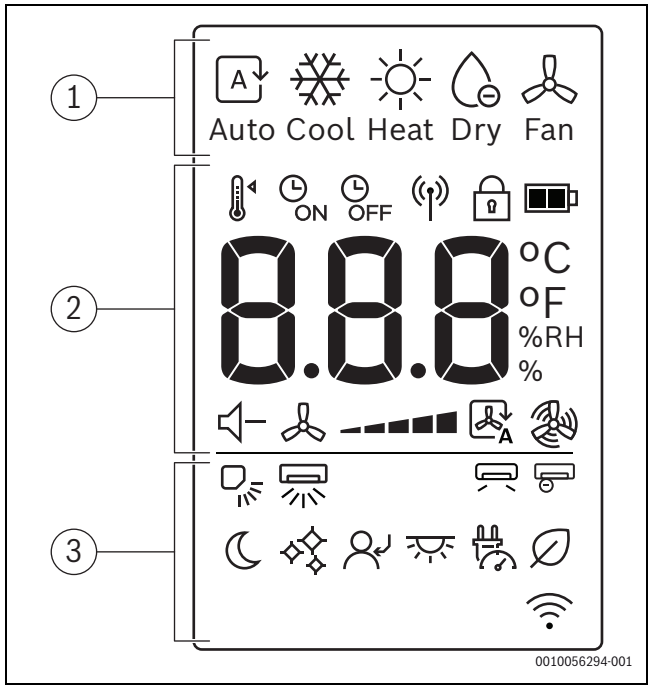
**Tastet e telekomandës**




| Poz. | Tasti | Funksioni |
|---|---|---|
| **1** | | Aktivizo/çaktivizo. |
| | | Caktoni modalitetin e punës |
| | | Save |
| **2** | | Menyja |
| | **Ok** | Konfirmo zgjedhjen |
| | | Konfigurimi i kohëmatësit |
| | | Rrit temperaturën |
| | | Ul temperaturën |
| **3** | | Shpejtësia e ventilatorit |
| | | Lëkundje vertikale/horizontale |
| | | Superjonizues |
| | **Turbo** | Modaliteti Turbo |
| | **Silent** | Modaliteti i heshtur |
| | **Fjetje** | Modaliteti i fjetjes |
| | | Siguresa e fëmijëve |

*tab. 4 Tastet e telekomandës*

**Ekrani i telekomandës**




| Poz. | Simboli | Shpjegimi |
|---|---|---|
| **1** | | Modaliteti: modaliteti automatik |
| | | Modaliteti: modaliteti i ftohjes |
| | | Modaliteti: modaliteti i ngrohjes |
| | | Modaliteti: modaliteti i tharjes |
| | | Modaliteti: modaliteti i ventilatorit |
| **2** | | Temperatura e synuar |
| | | Kohëmatësi AKTIV |
| | | Kohëmatësi JOAKTIV |
| | | Dërgimi i sinjalit |
| | | Siguresa e fëmijëve |
| | | Niveli i baterisë |
| | **°C / °F / %RH** | Shfaqja e vlerës: tregon temperaturën e synuar, % të lagështisë relative dhe kohëmatësin. |
| | | Modaliteti i heshtur |
| | | Shpejtësia e ventilatorit |
| | | Modaliteti automatik i ventilatorit |
| | | Modaliteti turbo i ventilatorit |

| Poz. | Simboli | Shpjegimi |
|---|---|---|
| 3 | | Lëkundja vertikale - Auto |
| | | Lëkundja horizontale - Auto |
| | | Wind avoid me |
| | | Superjonizues |
| | | Modaliteti i fjetjes |
| | | iClean |
| | | Follow me |
| | | Ekrani LED dhe alarmi aktiv/joaktiv |
| | | Power control |
| | | Save |
| | | Ekrani i funksionit të komandimit me valë |

*tab. 5 Simbolet në ekranin e telekomandës*

## 3.3 Përdorimi i telekomandës

Rrezja e sinjalit është 8 m. Objektet që ndodhen midis apo që përdorin llamba të caktuara fluoreshente në të njëjtën hapësirë mund të ndikojnë në transmetimin e sinjalit.

- ▶ Drejtojeni telekomandën në dritaren marrëse të sinjalit të pajisjes dhe shtypni tastin e dëshiruar.
  Pajisja bën një bip kur merr një sinjal.

***KËSHILLË***

Funksionimi i duhur i telekomandës mund të pamundësohet përfundimisht.

- ▶ Mos e ekspozoni telekomandën në dritën e drejtpërdrejtë të diellit.
- ▶ Mos e lini telekomandën pranë një ngrohësi.
- ▶ Mbrojeni telekomandën nga lagështia dhe goditjet.

## 3.4 Lidhjet

Për t'u lidhur në WLAN, duhet instaluar një portëkalim I IP (aksesor).

## 3.5 Caktimi i modalitetit kryesor

**Ndezja/fikja e njësisë**

- ▶ Shtypni tastin ⏻ për të ndezur ose fikur njësinë:
  Njësia ndizet në modalitetin e caktuar.

Cilësimet mund të zgjidhen gjithashtu kur njësia është e fikur. Njësia ruan cilësimet dhe gjithashtu i ruan ato në rast të ndërprerjes së korrentit.

Pas fikjes, njësia mbetet në modalitetin e pasiv. Teknologjia inteligjente e ndezje-fikjes mundëson një modalitet automatik kursimi energjie kur është në modalitetin pasiv (1 W standby).

**Modaliteti automatik**

Në modalitetin automatik, njësia kalon automatikisht ndërmjet modalitetit të ngrohjes dhe të ftohjes për të ruajtur temperaturën e dëshiruar.

- ▶ Shtypni disa herë tastin ⇄ derisa të shfaqet në ekran A.
- ▶ Zgjidhni temperaturën e kërkuar me tastet ∧ dhe ∨.

Shpejtësia e ventilatorit nuk mund të rregullohet në modalitetin automatik.

**Modaliteti i ftohjes**

- ▶ Shtypni disa herë tastin ⇄ derisa në ekran të shfaqet ❄.
- ▶ Zgjidhni temperaturën e kërkuar me tastet ∧ dhe ∨.
- ▶ Shtypni tastin derisa të arrihet shpejtësia e kërkuar e ajrit.

**Modaliteti i ventilatorit**

- ▶ Shtypni disa herë tastin ⇄ derisa të shfaqet në ekran .
- ▶ Shtypni tastin derisa të arrihet shpejtësia e kërkuar e ventilatorit.

Temperatura nuk mund të rregullohet ose shfaqet në modalitetin e ventilatorit.

**Modaliteti i tharjes**

- ▶ Shtypni disa herë tastin ⇄ derisa në ekran të shfaqet .

Shpejtësia e ventilatorit nuk mund të rregullohet apo shfaqet në modalitetin e tharjes.

**Modaliteti i ngrohjes**

- ▶ Shtypni disa herë tastin ⇄ derisa në ekran të shfaqet .
- ▶ Caktoni temperaturën e kërkuar me tastet ∧ dhe ∨.
- ▶ Shtypni tastin derisa të arrihet shpejtësia e kërkuar e ventilatorit.

Nëse temperatura e jashtme është shumë e ulët, kapaciteti i ngrohjes së sistemit të kondicionerit mund të mos jetë i mjaftueshëm. Ju rekomandojmë lidhjen e burimeve shtesë të ngrohjes.

## 3.6 Konfigurimi i kohëmatësit

Kohëmatësit e ndezjes dhe të fikjes mund të caktohen nga 0 në 24 orë, për 10 orët e para me rritje 30-minutëshe, pastaj me rritje 1-orëshe. Caktimi në 0 orë e ndalon kohëmatësin.

**Caktimi i kohëmatësit të ndezjes**

- ▶ Shtypni butonin derisa të shfaqet simboli ON.
- ▶ Shtypni butonin ∧ ose ∨ për të caktuar kohën e dëshiruar.
  Konfigurimi zbatohet pas një kohe të shkurtër.

**Caktimi i kohëmatësit të fikjes**

- ▶ Shtypni butonin derisa të shfaqet simboli OFF.
- ▶ Shtypni butonin ∧ ose ∨ për të caktuar kohën e dëshiruar.
  Konfigurimi zbatohet pas një kohe të shkurtër.

**Anulimi i kohëmatësit**

- ▶ Përdorni butonin për të zgjedhur kohëmatësin e duhur.
- ▶ Caktoni 0.0 orë.
  Kohëmatësi ndalon pas një kohe të shkurtër.

**Kombinimi i kohëmatësve**

Dy kohëmatës mund të caktohen në të njëjtën kohë. Secili kohëmatës mund të programohet për t'u aktivizuar përpara tjetrit.

- ▶ Caktoni kohëmatësin e ndezjes dhe të fikjes.
  Cilësimet kombinohen automatikisht.

| | |
|---|---|
| Ora aktuale | Ora 13:00 |
| Caktimi i kohëmatësit të ndezjes | 4,0 h |
| Caktimi i kohëmatësit të fikjes | 8,5 h |
| Koha e ndezjes | Ora 17:00 |
| Koha e fikjes | Ora 21:30 |

*tab. 6 Shembull*

Kohëmatësi i ndezjes dhe i fikjes nuk mund të programohet për vënien në punë të pajisjes në temperatura të ndryshme apo cilësime të tjera.

## 3.7 Funksionet kryesore të operimit

### 3.7.1 Caktimi i funksionit të lëkundjes

***KËSHILLË***

Nëse penda qëndron në pozicionin më të ulët gjatë modalitetit të ftohjes për një periudhë të gjatë, mund të formohet kondensat. Rregullimi i pendës me dorë mund të shkaktojë avari.

- Përdorni vetëm telekomandën për të rregulluar pendën.

Funksioni i lëkundjes mund të aktivizohet në pozicionin vertikal ose horizontal (→ 2).

**Modaliteti automatik i lëkundjes vertikale (lart/poshtë)**

- Shtypni tastin .
  Telekomanda shfaq simbolin .

Për të anuluar modalitetin automatik të lëkundjes vertikale:

- Shtypni sërish tastin .

**Modaliteti automatik i lëkundjes horizontale (majtas/djathtas)**

- Shtypni tastin për 2 sekonda për të aktivizuar modalitetin automatik të lëvizjes horizontale.
  Telekomanda shfaq simbolin .

Për të anuluar modalitetin automatik të lëkundjes horizontale:

- Shtypni përsëri tastin për dy sekonda.

Kur ndizni njësinë, pozicioni i pendës do të rifillojë automatikisht në këndin e vet të mëparshëm.

### 3.7.2 Ndryshimi i ekranit dhe sinjalizuesi i alarmit (Mute mode)

Për të ndezur ose fikur ekranin në njësinë e brendshme dhe sinjalizuesin e alarmit:

- Shtypni disa herë tastin ose tastet ∧, ∨ derisa të shfaqet ikona .
- Konfirmoni zgjedhjen me tastin **Ok**.

Për të shfaqur temperaturën aktuale të ambientit:

- Shtypni butonin **Silent** dhe mbajeni për 5 sekonda.

Për të shfaqur temperaturën e synuar:

- Shtypni e mbani butonin **Silent** për 5 sekonda të tjera.

### 3.7.3 Funksioni i kursimit të energjisë

Funksioni i mëposhtëm i kursimit të energjisë[1] mund të zgjidhet në pajisje:

**Save**

Njësia redukton automatikisht konsumin e energjisë, duke ruajtur temperaturën e dëshiruar të dhomës.

- Shtypni tastin për ta aktivizuar këtë veçori.
  Telekomanda shfaq simbolin .

Funksioni **Save** mund të zgjidhet vetëm në modalitetet e ftohjes dhe të ngrohjes.

Shtypja e tastit do të ndalojë funksioninimin e **Save**.

### 3.7.4 Silent mode

Ky funksion[2] redukton zhurmat e lëshuara nga njësia e brendshme dhe e jashtme kur është në punë. Kjo është veçanërisht e dobishme gjatë natës, nëse duhet të tregoni konsideratë për fqinjët tuaj.

- Shtypni butonin **Silent** për të aktivizuar këtë funksion.
  Telekomanda shfaq simbolin .

Dalja nga funksioni:

- Shtypni përsëri tastin **Silent**.
  Simboli  në telekomandë zhduket.

Shpejtësia e ventilatorit të njësisë së brendshme do të reduktohet në nivelin minimal. Nëse vendosni një shpejtësi më të lartë të ventilatorit për njësinë e brendshme, funksioni i modalitetit të heshtur do të çaktivizohet.

Kur njësia është në modalitetin e heshtur, mund të mos jetë e mundur të arrihet kapaciteti i kërkuar i ftohjes/ngrohjes sepse kompresori në njësinë e jashtme funksionon me frekuencë të ulët.

### 3.7.5 Wind avoid me (funksioni i rrjedhës indirekte të ajrit)

Ky funksion[3] parandalon fryrjen e drejtpërdrejtë të ajrit në trup.

- Shtypni disa herë tastin ose tastet ∧, ∨ derisa të shfaqet ikona .
- Konfirmoni zgjedhjen me tastin **Ok**.

Funksioni ofrohet vetëm në modalitetin e ftohjes, modalitetin e heqjes së lagështirës dhe modalitetin e ventilatorit.

### 3.7.6 Turbo cool/Turbo heat

Kur Turbo cool/Turbo ngrohje është aktiv, njësia e brendshme funksionon me fuqinë maksimale për 30 min për të ngrohur ose ftohur dhomën shpejt.

- Turbo cool: aktivizoni modalitetin e ftohjes dhe shtypni tastin **Turbo**.
- Turbo heat: aktivizoni modalitetin e ngrohjes dhe shtypni tastin **Turbo**.
  Telekomanda shfaq simbolin .

Dalja nga funksioni:

- Shtypni përsëri tastin **Turbo**.
  Simboli  në telekomandë zhduket.

Ky funksion disponohet vetëm në modalitetet e ftohjes dhe të ngrohjes.

1) Funksioni i kursimit të energjisë nuk disponohet në sistemin Multi-Split.

2) Funksioni Silent mode nuk disponohet në sistemin Multi-Split.

3) Funksioni Wind avoid me nuk disponohet në sistemin Multi-Split.

**iClean**

Njësia ka një funksion vetëpastrimi[1] për shkëmbyesin e nxehtësisë të brendshëm. Funksioni i vetëpastrimit heq pluhurin, mykun dhe yndyrën që mund të shkaktojnë erëra të pakëndshme. Funksionon duke e ngrirë automatikisht, duke shkrirë shpejt ngricën dhe më pas duke përdorur ajër të nxehtë për të tharë shkëmbyesin, duke eliminuar me efikasitet këto papastërti.

- ▶ Shtypni disa herë tastin ☰ ose tastet ∧, ∨ derisa të shfaqet ikona .
- ▶ Konfirmoni zgjedhjen me tastin **Ok**.

Në ekranin e njësisë së brendshme shfaqet **CL** kur kryhet vetëpastrimi. Vetëpastrimi përfundon automatikisht pas 20–45 minutash.

### 3.7.7 Mbrojtja ndaj ngricës (8 °C Heating)

Mund të aktivizohet kundërngrirja për ta mbajtur temperaturën e ambientit së paku 8 °C.

- ▶ No modalitetin e ngrohjes 2x shtypni brenda 1 sekonde butonin ∨. Pajisja qëndron fikur derisa temperatura të bjerë nën 8 °C.

Dalja nga funksioni:

- ▶ Shtypni tastin ⏻, tastin ⇄ ose ndonjë tast tjetër.

Në ekranin e njësisë së brendshme shfaqet **Fp** kur funksioni i mbrojtjes nga ngrica është aktiv.

### 3.7.8 Funksioni i siguresë së fëmijëve

Tastet e telekomandës mund të kyçen me siguresën e fëmijëve.

Për të aktivizuar funksionin:

- ▶ Shtypni tastet **Turbo** dhe **Sleep** njëherësh për 5 sekonda. Telekomanda shfaq simbolin .

Për të çaktivizuar funksionin:

- ▶ Shtypni tastet **Turbo** dhe **Sleep** njëherësh për 3 sekonda. Simboli  në telekomandë zhduket.

**Superjonizues (Funksioni i ajrit të jashtëm)**

Kur zgjidhet ky funksion, një komponent i brendshëm i njësisë së brendshme do të aktivizohet dhe jonet e çliruara do të shpërndahen në dhomë për të luftuar ndotësit në ajër si myku, viruset dhe alergjenët, duke ndihmuar në përmirësimin e cilësisë së ajrit të brendshëm.

- ▶ Shtypni tastin  për të aktivizuar këtë funksion. Telekomanda shfaq simbolin .

Dalja nga funksioni:

- ▶ Shtypni sërish tastin .

### 3.7.9 Power control

Kontrolli i mëposhtëm i fuqisë[2] ofrohen opsione. Dy nga opsionet e kontrollit të korrentit mund të zgjidhen për të reduktuar konsumin e energjisë së pajisjes:

- **Power control** (100%): operim normal (dilni nga funksioni Power control)
- **Power control** (75%): reduktoni konsumin e korrentit me 25%
- **Power control** (50%): reduktoni konsumin e korrentit me 50%

Për të zgjedhur opsionin e dëshiruar të kontrollit të korrentit:

- ▶ Shtypni disa herë tastin ☰ ose tastet ∧, ∨ derisa të shfaqet .
- ▶ Konfirmoni me tastin **Ok**.
- ▶ Shtypni ∧ dhe ∨, dhe zgjidhni nivelin e dëshiruar të kontrollit të korrentit (100%, 75%, 50%).
- ▶ Konfirmoni me tastin **Ok**.

Funksioni **Power control** mund të zgjidhet vetëm në modalitetin e ftohjes.

## 3.8 Funksione të tjera

- ▶ Shtypni butonin **Set**.
- ▶ Zgjidhni funksionin me butonin **Set** ose butonin ∧, ∨.
  - – = funksioni i modalitetit të gjumit
  - – = funksioni i ndjekjes së personit
  - – = funksioni i komandimit me valë
- ▶ Konfirmoni zgjedhjen me butonin **OK**.

Për të ndaluar funksionin:

- ▶ Përsëritni hapat nga më lart.

### 3.8.1 Modaliteti i fjetjes

Qëllimi i këtij funksioni është të kursejë energji gjatë kohës pa punë. Pas një ore, pajisja ngroh ose ftoh jo aq fort. Për ta bërë këtë, temperatura e synuar ndryshohet me 1 °C. Pas dy orësh, temperatura e synuar ndryshon me 1 °C tjetër. Pastaj qëndron në temperaturën e re.

Për të aktivizuar funksionin:

- ▶ Shtypni tastin **Sleep**. Telekomanda shfaq simbolin .

Për të çaktivizuar funksionin:

- ▶ Shtypni përsëri tastin Sleep ose pas 8 orësh funksionimi në modalitetin e fjetjes. Simboli  në telekomandë zhduket.

Funksioni nuk ofrohet në modalitetin e tharjes dhe të ventilatorit.

### 3.8.2 Funksioni Follow me (Follow me)

Funksioni aktivizon telekomandën në vendndodhjen aktuale për të matur temperaturën në intervale 3-minutëshe. Njësia e brendshme tani kontrollohet duke iu referuar këtyre matjeve.

- ▶ Shtypni disa herë tastin ☰ ose tastet ∧ dhe ∨ derisa të shfaqet ikona .
- ▶ Konfirmoni zgjedhjen me tastin **Ok**.

Funksioni Follow Me ofrohet vetëm në modalitetin e ftohjes, modalitetin e ngrohjes dhe modalitetin automatik.

**Funksioni i kontrollit me valë**

Qëllimi i këtij funksioni është të krijojë një lidhje nëpërmjet WLAN. Nëse njësia nuk e shfaq funksionin:

- ▶ Shtypni disa herë tastin ☰ ose tastet ∧ dhe ∨ derisa të shfaqet .

1) Funksioni iClean nuk disponohet në funksionin Multi-Split.

2) Funksioni i kontrolli të fuqisë nuk disponohet në sistemin Multi-Split.

▶ Konfirmoni zgjedhjen me tastin **Ok**.

# 4 Zgjidhja e problemeve

## 4.1 Gabimet me tregues (Self diagnosis function)

Nëse ndodhin gabime gjatë funksionimit, llambat pulsojnë për një periudhë të zgjatur kohe ose ekrani tregon një kod gabimit (p.sh. EH 02).

Nëse ndodh një gabim për më shumë se 10 minuta:

▶ Ndërprisni korrentin për pak dhe ndizeni sërish njësinë e brendshme.

Kur një defekt nuk mund të mënjanohet:

▶ Telefonojini shërbimit të klientit dhe jepini kodin e gabimit dhe të dhënat pajisjes.

## 4.2 Gabime pa tregues

Nëse ndodhin gabime gjatë funksionimit të cilat nuk mund të shmangen:

▶ Telefonojini shërbimit të klientit dhe raportoni gabimin dhe të dhënat e pajisjes.

| Problemi | Shkaku i mundshëm |
|---|---|
| Rendimenti i njësisë së brendshme është shumë i dobët. | Temperatura e caktuar është shumë e lartë ose e ulët. |
| | Filtri i ajrit është i ndotur dhe duhet pastruar. |
| | Ndikim i pafavorshëm i ambientit mbi njësinë e bendshme, p.sh. për shkak të pengesave përpara daljeve të ajrit të pajisjeve, për shkak të dyerve/dritareve të hapura në ambient apo për shkak të burimeve të forta të nxehtësisë në ambient. |
| | Funksionimi me zhurmë të ulët është aktivizuar dhe pengon fuqinë e plotë. |
| Njësia e brendshme nuk ndizet. | Njësia e brendshme ka një mekanizëm mbrojtës kundër mbingarkimit. Rindezja e njësisë së brendshme mund të marrë 3 minuta. |
| | Kanë rënë bateritë e telekomandës. |
| | Është aktivizuar kohëmatësi. |
| Modaliteti i punës ndryshon nga ftohja apo ngrohja në modalitet ventilatori. | Njësia e brendshme ndryshon modalitetin e punës për të parandaluar formimin e brymës. |
| | Temperatura e caktuar arrihet përkohësisht. |
| Njësia e brendshme krijon mjegull të bardhë. | Në rajone me lagështirë, diferenca e madhe në temperaturë mes njësisë së brendshme dhe ajrit të kondicionuar mund të shkaktojë mjegull të bardhë. |
| Njësia e brendshme dhe njësia e jashtme krijojnë mjegull të bardhë. | Nëse modaliteti i ngrohjes punon direkt pas shkrirjes automatike, mund të krijohet mjegull e bardhë për shkak të lagështisë së shtuar. |
| Njësia e brendshme dhe e jashtme bëjnë zhurmë. | Një zhurmë si fishkëllimë në njësinë e brendshme mund të ndodhë kur rrjeta e ajrit rivendos pozicionin e vet. |
| | Një fishkëllimë e lehtë gjatë funksionimit është normale. Kjo shkaktohet nga rrjedhja e freonit. |
| | Një zhurmë kërcitëse mund të ndodhë kur pjesët metalike dhe plastike të pajisjes bymehen apo tkurren gjatë ngrohjes/ftohjes. |
| | Njësia e jashtme bën zhurma të ndryshme gjatë punës, që janë normale. |
| Njësia e brendshme ose e jashtme lëshon pluhur. | Për periudha të gjata të lëna pa punë mund të mblidhet pluhur në pajisje nëse nuk e mbuloni. |
| Erë jo e mirë gjatë funksionimit. | Erërat e këqija nga ajri mund të penetrojnë e të përhapen nëpër pajisje. |
| | Filtri i ajrit mund të ketë marrë myk dhe duhet pastruar. |
| Ventilatori i njësisë së jashtme nuk punon gjithë kohës. | Për funksionim optimal, ventilatori kontrollohet me tjetër formë. |
| Funksionimi është i çrregullt ose i paparashikueshëm ose njësia e brendshme nuk reagon. | Interferenca nga stacionet celulare ose amplifikatorët e sinjaleve të palëve të treta mund të ndikojnë mbi njësinë e brendshme.<br>▶ Shkëputeni dhe riniseni njësinë e brendshme për një kohë të shkurtër. |
| Penda e ajrit ose fleta e lëvizjes së ajrit nuk lëviz siç duhet. | Penda e ajrit ose fleta e lëvizjes së ajrit është rregulluar me dorë ose nuk është montuar siç duhet.<br>▶ Fikeni njësinjë e brendshme dhe kontrolloni nëse komponentët janë kyçur mirë në vend.<br>▶ Ndizni njësinë e brendshme. |

*tab. 7*

# 5 Mirëmbajtja

**KUJDES**

**Rreziku nga elektroshoku ose pjesët lëvizëse**

- ▶ Hiqeni nga korrenti përpara të gjitha punimeve të mirëmbajtjes.
- ▶ Hapat e mirëmbajtjes që nuk përmenden këtu kryejini vetëm nga një kompani e specializuar e miratuar.

## 5.1 Ndërrimi i baterive

Ju duhen 2 bateri të madhësisë AAA. Nuk rekomandohet përdorimi i baterive të karikueshme.

- ▶ Hiqni kapakun e folesë së baterive (→ figura 3).
- ▶ Futni baterité e reja dhe kushtojini kujdes polaritetit të saktë.
- ▶ Rivendosni kapakun e folesë së baterive.

## 5.2 Pastrimi i pajisjes dhe i telekomandës

***KËSHILLË***

**Pajisja mund të dëmtohet nëse nuk pastrohet saktë!**

- ▶ Mos e spërkatni e mos i hidhni ujë drejtpërdrejt.
- ▶ Mos përdorni ujë të ngrohtë, pluhur abraziv apo solucione të forta.

- ▶ Fshijeni njësinë e brendshme dhe telekomandën me një lecktë të butë.
- ▶ Pastrojeni njësinë e jashtme vetëm nga një kompani e specializuar e miratuar.

## 5.3 Pastrimi i filtrave të ajrit

***KËSHILLË***

Filtri i ajrit mund të deformohet nën dritën e drejtpërdrejtë të diellit.

- ▶ Mos i ekspozoni filtrat e ajrit në dritën e drejtpërdrejtë të diellit.

Pastrojini filtrat e ajrit çdo 2 javë dhe përpara e pas lënies pa punë për kohë të gjata.

- ▶ Fikni njësinë e brendshme.
- ▶ Palosni kapakun e sipërm të njësisë së brendshme për lart.
- ▶ Shtyjeni filtrin e ajrit për lart dhe nxirreni (→ figura 4).
- ▶ Hiqini filtrat e vegjël të ajrit, nëse ka (→ figura 1, [2]).
- ▶ Pastrojini filtrat e vegjël të ajrit me një fshesë dore me korrent.
- ▶ Lajeni filtrin e madh të ajrit me ujë të ngrohtë dhe një detergjent të butë dhe thajeni në hije.
- ▶ Rivendosini filtrat e vegjël dhe filtrin e madh të ajrit.

## 5.4 Lënia pa punë për kohë më të gjatë

Përpara fikjes për kohë të gjatë:

- ▶ Pastrojini filtrat e ajrit.
- ▶ Aktivizoni vetëpastrimin e njësisë së brendshme me tastin **Clean**.
- ▶ Pas vetëpastrimit aktivizoni modalitetin e ventilatorit derisa njësia e brendshme të thahet.
- ▶ Fikeni pajisjen e brendshme dhe shkëputeni nga korrenti.
- ▶ Hiqini baterité nga telekomanda.
- ▶ Mbrojini pajisjet nga pluhuri.

## 5.5 Modaliteti manual

***KËSHILLË***

**Dëmtimi i pajisjes për shkak të përdorimit të papërshtatshëm**

Funksionimi manual nuk synohet për përdorim të përhershëm.

- ▶ Përdoreni vetëm për provë apo në raste emergjence.
- ▶ Përdoreni vetëm për kohë të shkurtër.
- ▶ Fikni njësinë e brendshme.
- ▶ Palosni kapakun e sipërm të njësisë së brendshme për lart.
- ▶ Shtypni butonin e modaliteti të ftohjes manuale me një send të hollë:
  - – Shtypni një herë: imponohet modaliteti automatik.
  - – Shtypni dy herë: imponohet modaliteti i ftohjes.
  - – Shtypni tri herë: njësia e brendshme fiket.
- ▶ Për të rikthyer funksionimin normal, përdorni telekomandën.

# 6 Mbrojtja e ambientit dhe hedhja

Mbrojtja e ambientit është një parim i korporatës së grupit Bosch. Cilësia e produkteve, kursimi dhe mbrojtja e ambientit janë për ne objektive të të njëjtit nivel. Ligjet dhe rregulloret në lidhje me mbrojtjen e ambientit respektohet me rigorozitet.
Për mbrojtjen e ambientit, duke marrë parasysh pikëpamjet ekonomike, përdorim teknologjinë dhe materialet më të mira të mundshme.

**Paketimi**

Në rastin e paketimit ne përfshihemi në sistemet e riciklimit sipas specifikave të vendit përkatës, për të garantuar një ricikilim optimal. Të gjitha materialet e përdorura për paketimin nuk janë të dëmshme për ambientin dhe mund të riciklohen.

**Pajisja e vjetër**

Pajisjet e vjetra përmbajnë materiale me vlerë që mund të riciklohen. Pjesët mund të ndahen lehtë. Plastikat janë etiketuar. Në këtë mënyrë, pjesët e ndryshme mund të klasifikohen, të riciklohen ose të hidhen.

**Pajisjet e vjetra elektrike dhe elektronike**



Ky simbol do të thotë që produkti nuk duhet të hidhet me mbeturina të tjera, përkundrazi duhet të dërgohet në pikat e grumbullimit të mbeturinave për trajtim, grumbullim, riciklim dhe asgjësim.

Simboli është i vlefshëm në shtetet ku zbatohen rregulloret për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, p.sh. "(MB) Rregulloret e mbetjeve të pajisjeve elektrike dhe elektronike 2013 (të ndryshuara)". Këto rregullore përcaktojnë kuadrin për kthimin dhe riciklimin e pajisjeve të vjetra elektronike që zbatohet në secilin shtet.

Meqenëse pajisjet elektronike mund të përmbajnë substanca të rrezikshme, ato duhet të riciklohen me përgjegjësi në mënyrë që të minimizohet çdo dëm i mundshëm në mjedis dhe shëndetin e njeriut. Për më tepër, riciklimi i mbetjeve elektronike ndihmon në ruajtjen e burimeve natyrore.

Për informacion shtesë mbi asgjësimin ekologjik të pajisjeve të vjetra elektrike dhe elektronike, ju lutemi të kontaktoni autoritetet përkatëse lokale, shërbimin tuaj të hedhjes së mbeturinave shtëpiake ose shitësin me pakicë ku keni blerë produktin.

Mund të gjeni më shumë informacion këtu:
www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

**Baterité**

Baterité nuk duhen hedhur me mbeturinat e shtëpisë. Baterité e përdorura duhen hedhur në sistemet lokale të grumbullimit.

**Freon R32**



Pajisja përmban gaz të fluorinuar efekti serrë R32 (potenciali i efektit serrë 675[1)]) me djegshmëri dhe toksicitet të ulët (A2L ose A2).

Sasia e përmbajtur përcaktohet në pllakën e markës së njësisë së jashtme.

Freoni është rrezik për mjedisin dhe duhet grumbulluar e hedhur veçmas.

1) sipas shtojcë I të rregullores (BE) Nr. 517/2014 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 16 prillit 2014.